DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 14 di Februari 1967 | No. 8078

COMBERSACIONNAN ENTRE KOSYGIN Y WILSON NO A PRODUCI NADA

LONDRES -- URGENTE -- UPI -- Gran Bretaña y Union Sovietica a compromete nan mes awe "pa hasi tur esfuerso posibel" pa logra un arreglo di paz na Viet Nam.

Pero tur indicio ta señala qu e dos paisnan no a logra haña un manera conhunto pa logra e finalidad aki. Den circulonan diplomatico nan ta bisa qu Union Sovietica y Gran Bretaña lo traha independientemente pa logra qu Washington y Hanoi lo participa na un conferencia di paz.

E acuerdo den cual e dos pais nan a compromete nan mes di hasi tur esfuerso posibel, a ser anuncia den un comunicado conhunto qu awe mainta och' ora ser emiti door di e promer minister Britanico, Harold Wilson y su colega sovietico Alexei Kosygin, despues di un siman di combersacion.

Awe mainta Kosygin a regresa Moscu cu avion.

E comunicado a ser aproba door di ambos hefe di gobierno y el a ser firma den e resiencia campestre di e promer minister Britanico na Chequers.

E declaracion conhunto ta bisa qu e guerra di Vietnam ta un "peliger pa e paisnan bisiña y pa paz y estabilidad den e region ei".

Despues e ta confirma continuidad di e apoyo Britanico y Sovietico pa cu e acuerdo di paz di Geneve di 1954, qu a termina e guerra di Indochina y a establecí dos estado separa qu ta Vietnam del Norte y del Sur. Gran Bretaña y Union Sovietica ta co-presidente di conferencia aki.

Pero e documento a splica qu Wilson y Kosygin no a logra yega na un acuerdo riba e maneranan pa pone un fin na e guerra na Viet Nam.

Nan ta señala no obstante qu ambos estadista a expone nan respectivo opinion riba e maneranan qu por logra paz na Viet Nam.

E dos gobiernonan -- segun e comunicado -- lo continua hasiendo un estudio cuidadoso di e situacion y nan lo hasi tur esfuerso posibel a fin di logra un arreglo di e problema na Vietnam y nan lo mantene contacto estrecho pa logra e finalidad aki.

Den un discurso di despedida qu Kosygin a expresa na aeropuerto, Wilson a confirma di cier to modo qu e y Kosygin no por a regla e estancamiento qu nan ta den dje riba e cuestion di Viet Nam, aunque qu Wilson y su minister di Relacionnan Exterior, George Brown, a bai un' or di marduga caminda Kosygin tabata hospeda pa nan combersa cune.

"Te ainda nos tin nos propio punto di bista riba e cuestion-- asina Wilson a declara -- sinembargo, nos a yega un tiki mas serca pa cuminsa cu e combersacionnan di paz. Kosygin a insisti cu Merca mester stop su bombardeonan incondicionalmente contra Vietnam del Norte a fin di cuminsa cu e negociacionnan.

Di su parti Wilson a apoya e posicion norteamericano cu Hanoi mester reduci su actividadnan militar como reciprocidad pa e accion norteamericano pa stop di bombardea Nor Vietnam. Nan ta bisa cu e posicion di Wilson a keda considerablemente reforza despues di e decision di presidente Johnson di prolonga suspension di e bombardeo contra Vietnam del Norte, despues cu oficialmente e tregua di anja nobo a termina.

Ganadornan di concurso riba Statuut for di Aruba serca S.E. Dr. Jonckheer



Diabierne mainta e ganadornan di e concurso pa Statuut, procedente di Aruba, a bishita Raad van Ministers. Den e sala di reunion, Su Excelencia Dr. Jonckheer a papia cu e hobennan quende a felicita nan cu e exito y a mustra nan riba e gran nificacion di Statuut pa Antillas Neerlandes. E ganadornan tabata acompaña pa señorita Clarice Henry y señor W. Fuhring di RVD aki na Corsow.

24.935 PERSONA TIN DERECHO PA VOTA PA EILANDSRAAD DI ARUBA

ORANJESTAD - Pa e proximo eleccion di eilandsraad na Aruba qual lo ser teni aki algun luna, tin un total di 24.935 cu derecho di voto. Esaki, segun informacionnan cu a ser duna ayera na e departamento di informacion di gobierno insular.

17.295 di Aruba

Di e total di 24.935 persona aki, un cantidad di 17.295 ta yiunan di tera, o sea personanan cu a nace na Aruba. Despues ta sigi un cantidad di 1633 personanan qu a nace den exterior ma cu tin derecho di vota, 1473 Curazoenjo, 1365 hulandes, 1346 Islabenjo, 841 Bonairiano, 681 Surinamenjo y 301 Indonesa.

Pa eleccion di Eilandsraad na anja 1963, tabatin un total di ..195 persona cu derecho di voto mientras pa eleccion pa Staten, anja pasa, e total tabata 22.688 persona.

DISTRITONAN

Aki bau ta sigi e cantidad di personanan cu e anja aki lo vota na cada urna electoral. Mescos cu anja pasa, e biaha aki tambe lo tin 38 urna electoral, o sea 38 lugar pa vota.

1.	640	20.	512
2	826	21.	856
3.	646	22.	607
4.	552	23.	572
5.	539	24.	827
6.	846	25.	655
7.	898	26.	525
8.	868	27.	765
9.	801	28.	409
10.	709	29.	598
11.	831	30.	732
12.	871	31.	688
13.	585	32.	576
14.	578	33.	601
15.	689	34.	722
16.	489	35.	351
17.	610	36.	654
18.	709	37.	397
19.	478	38.	723

URGENTE - URGENTE ULTIMA HORA

WASHINGTON - UPI - Merca a reanuda e bombardeo di Viet-Nam del Norte.

E anuncio a ser hasi door di departamento di defensa.

E secretario interino di e departamento aki a declara qu e operacionnan a ser suspende brevemente despues di e tregua di aña nobo lunar y en relacion cu e bishita di e promer minister sovietico na Londres.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu for di 15 di februari 1967 e siguiente medidanan di trafico ta ser tuma den Oranjestad:

A. E parti di Maria Christinastraat, entre Irenestraat y Mendelssohnstraat, a ser sera den direccion p'abao pa toer clase di vehiculonan, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;
B. Pa e banda pa nord di e parti di e carretera menciona bou A, a ser introduci un prohibicion pa warda;
C. Sweelinckstraat a ser sera den direccion p'ariba pa toer clase di vehiculonan, bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;
D. Pa e banda pa-zuid di e carretera menciona bou C, a ser introduci un prohibicion pa warda;
E. E parti di Mendelssohnstraat, entre Sweelinckstraat y Sibeliusstraat, a ser sera den direccion pa-zuid pa toer clase di vehiculonan, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;
F. Pa e banda p'ariba di e parti di e carretera menciona bou E, a ser introduci un prohibicion pa warda;
G. E parti di Sibeliusstraat, entre Mendelssohnstraat y Adriaan Lacle Boulevard, a ser sera den direccion p'ariba pa toer clase di vehiculonan, pa bestia nan di carga y di transportacion y pa ganado;
H. Pa e banda pa-nord di e parti di e carretera menciona bou G, a ser introduci un prohibicion pa warda.

E medidanan di trafico menciona aki riba ta ser indica cu borchinan y senjalnan di trafico cu ta corresponde cu e situacion.

Polis a mata e macacu

ORANJESTAD - Algun dia pasa s a informa di un macacu cu a s for di un cadena y cu a cunza sembra terror.

macacu aki a cuminza cu mata cacho na waf di Taratata y spues di esey no a worde forma cu el a haci algo mas. ero tabata mas cu claro cu ninn hende, especialmente esnan Eagle y Madiki, tabata trankil e macacu aki tabata camna los, n sa unda e animal tabata. en un ocasion polis a ser infor-i cu e tabata camna cantu di nar di Eagle.

inembargo ora cu polis a yega, tabatin ni sikiera huella di animal aki. Dialuna mainta toridadnan a worde informa e macacu tabata den vecinrio di Manchebo Beach Hotel. ectivamente, ora cu polis a ga nan a mira compa Macacu camna trankilmente. Cu un o di revolver nan a pasele un otro mundo ya cu polis no kier a core ningun riesgo, tratando na captura e animal aki.

Segun informacion di polis, no tabata un macacu asina grandi cu lo por a ataka hende. Di manera anto, cu e macacu ya no t'ey mas.

Ladron a horta dos tire y un bateria for di un auto.

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho diasabra na recherche cu for di su auto cu tabata para riba Lloyd G. Smith Boulevard, nan a bai cu dos tire y un bateria. E caso ta cu e vehiculo aki cuatro dia pasa tabata envolvi den un accidente di trafico Como cu e auto no por a sigi corre, e donjo a largu'e para eynan ta ora cu e bini kla pa e hibele bai drecha. Parse cu algun persona no kier a mira e auto aki move for di e lugar aki. Y nan a dicidi di horta dos di e tirenan y tambe e bateria. E caso aki ta bau di investigacion policial.

DIA DI SAN VALENTINO

E festividadnan aki ta data for di e tercer siglo, durante cual tabatin dos martir, tur dos tabata jama San Valentino. No ta conoci pakiko e dia aki ta asocia cu enamoradonan, pero e por ta proveniente di un fiesta pagano durante di e temporada aki di anja. Of por ta cu e dia festivo aki a worde inspira di e creencia cu pahranan ta forma paar du rante di e dia aki.

E leyenda di San Valentino.

E historia di San Valentino a cuminsa den di tercer siglo, cu un emperador Romano temible y un martir cristian humilde. E emperador tabata, Claudius Segundo, y e martir tabata Valentinus. Claudius a cordena tur romano pa adora diesdos dios, y ela pone cu tabata un crimen castigable cu pena di morto, pa asocia cu cristiannan. Pero Valentino tabata dedica na e idealnan di Cristo y ni sikiera e amenasa di morto por a stop'e di practica su creencianan. Ela worde aresta y nan a ponele den prison.

Durante di e ultimo simannan di bida di Valentino, a ocuri algo remarkable. Observando cu e tabata un homber studia, e cuidado di preso, a pidi cu si tabata posibel cu su ju mujer, Julia, por a bin tuma les serca Valentinus. E mucha muher tabata ciego for di dia cu ela nance. Julia tabata un mucha muher bunita cu ta compronde tur cos masha lihe. Valentino tabata lesa historianan di Roma pa e tende. Ela describiele con mundo di naturalesa tabata. Ela sinjele traha som y tambe sinjele di Dios. E mucha muher tabata mira mundo door di e wowonan di Valentino, ela confia riba su sabidoria y e tabata hanja trankilidad den su fortalesa silencioso.

"Valentinus, bo ta kere cu Dios ta scucha nos oracionnan di berdad?" Julia a puntrele un dia. "Si mi yu, eta scucha cada un di nan", ela contesta. "Bo sa pakiko mi ta desea tur mainta y tur anochi? Mi ta resa pidi Dios pa largami hanja mi bista. Mi tin masha gana di mira tur e cosnan cu bo ta contami ey". "Dios ta haci locual ta mejor pa nos, basta cu nos ta kere den dje". Valentinys a contesta. "Oh Valentinus, mi ta kere", Julia a bisa cu un expresion profundo. "Mi ta kere", y ela hinka rudilla y a cohe su man tene. Silenciosamente nan dos a sinta banda di otro, tur dos den oracion.

De pronto a aparece un luz brillante den e cel di prison. Julia a cuminsa ta grita: "Valentino, mi por mira mi por mira". "Laga nos alaba Dios Valentino a bisa y ela hinca rudilla y a cuminsa ta resa.

Riba e anochi di su morto, Valentinus a scirbi un carta pa Julia, cu e suplika pa e keda semper serca Dios, y ela firma esaki, "Di bo Valentino".

E dia siguiente nan a cumpli cu su sentencia, riba dia 14 di februari. Banda di un porta cu despues nan a duna e nomber di "Porta Valentini", na su memoria. Nan a derele caminda awor tini e misa "Praxedes" na Roma. Segun nan ta bisa, Julia mes a planta un mata di amandel cu ta floria roos banda di su graf. Te cu awe e palu di amandel a keda como un simbolo di amor y amistad. Riba tur dia 14 di februari, mensahenan di afecto, amor y debocion ta worde intercambia na tur parti di mundo.

Algun comerciante local a informa nos cu pa e dia aki nan ta decora nan vitrinanan cu un toque romantico pa enfatisa e dia. Nos ta di opinion cu "Valentine's Day" por bira un fiesta masha agradabel aki na Aruba basta cu nos tur demostra nos parti. Larga nos no sinta spera di ki banda e afecto ta bini. Tuma e iniciativa examina bo consenshi y manda un recuerdo pa esun cu en verdad bo ta sinti un afecto amoroso p'e.

Nos ta desea tur enamoradonan un feliz "Dia de los Enamorados".

Preferencia

ORANJESTAD - Diavierne merdia diesdos'or na e skina Nassaustraat Oudeschoolstraat, a presenta un colision entre dos auto di familia. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. E danjo material ta cuatro cien florin.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Diavierne atardi dos'or y cuarto un jovencito di seis anja di edad a wordu atropella pa un auto di familia. E causa ta cu e mucha aki a core subi caminda de repente y ora cu e chauffeur a mirele tabata demasiado laat. Cu un hersenschudding ela worde transporta pa hospital San Pedro cu ambulance.

Dos trahador deteni

ORANJESTAD - Diadomingo recherche a detene dos trahador di haaf kendenan a haci nan mes culpable na hortamentu di dos radio transistor for di den mercancianan cu nan tabata baha, for di barcu.

JAN PEERCE PA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera nochi diezun'or lo a yega Aruba, procedente for di New York, e popular cantante di opera, Jan Peerce. E cantante aki ta un tenor di fama internacional, kende a actua entre otro den e "Metropolitan Opera House", na Merca.

Pa awe tardi cuat'or y mei tin programa un rueda di prensa cu e cantante aki den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel.

CINCU PERSONA HERIDA DEN ACCIDENTE.

NOORD - Diasabra anochi cincu pa diesdos riba caminda di Tanki Flip pa Noord na haltura di e T-kruising, dos auto di familia a dal cara cara cu otro. Tur e dos chauffeurnan tabata bau di influencia di bebida. Un di e chauffeurnan a declara na polisnan cu shinishi di sigaria a bai den su wowo, y ora cu ela bai atende e wowo e auto a sigui core bai dal cara cara cu e otro vehiculo. En total cincu persona a keda herida. Nan tur cincu a worde hospitalisa pa tratamento pero despues di tratamento tres di nan por a bai cas mientras cu e dos otronan mester a keda pa mas atencion medica. E danjo material ta Fls. 1500,-.

Mil florin di danjo

ORANJESTAD - Diavierne atardi pa seis'or y mei na e skina Lacle Boulevard Wilhelminastraat, dos auto di familia a dal contra otro. E dama chauffeur di uno di e vehiculonan tabata keha di dolor na su schoudernan. Den un auto particular ela worde transporta pa hospital pa atencion medica. E danjo material ta mil florin. E causa di e accidente aki ta bau di investigacion policial.

DALMENTO NA BUBALI

BUBALI - Diadomingo marduga pa tres'or y mei a presenta un colision riba caminda di Bubali na haltura di e tereno di bala entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki a sigui core bai trankilamente despues di e accidente. Despues di dos ora polis a pone man riba e chauffeur. Pa motibo cu e tabata completamente bau di influencia di bebida e incapaz pa maneha un auto ela hanja un cuarto gratis.

Auto bus a dal tres auto

ORANJESTAD - Diasabra mainta binti pa siete riba Lloyd G. Smith Boulevard, un autobus a ocasiona un dalmentu en cadena di cuatro vehiculo incluiendo e mes. E tres vehiculonan tabata staciona. E chauffeur a declara cu ela pega sonjo bau di stuurwiel. E danjo material total ta Fls. 1320,-.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un habitante di un pensioen na Oranjestad a duna keho na recherche cu for di den un kashi den su cuarto nan a bai cu un saku conteniendo cuarenta florin y algun cent larga. Recherche ta investigando e caso aki.

Deteni pa ladronicia

ORANJESTAD - Diasabra recherche di Oranjestad a logra pone man riba e segundo sospechoso kende tabata envolvi den e robo cu a tuma lugar for di joyeria "Kan". E mucha homber di 22 anja di edad a reconoce cu ela comete e robo y ela admiti ademas, despues di interrogatorio di polisnan, cu e y su companjero di operaciones kende ya for di algun tempu ta deteni serca polisnan, a comete cuatro otro robo mas. Uno na Ponton y tres na Paradera. Nan tur dos na e momentonan aki ta gozando di e hospitalidad di recherche.

VICTIMANAN DI GUERRA NA VIETNAM



Un soldá Coreano ta cargando dos mucha chikitu di Vietnam pa crusa un plantacion di arroz. Esaki tabata parti di e evacuacion di 600 refugiado for di un sector cu nan a plama tur na bom despues. --UPI Radiophoto --

BISHITA PRESIDENCIAL



Recientemente e ciudad Cacarias na Brasil a sufri efectonan serio di inundacionnan cu tabata consecuencia di awacerrunan torrencial cu cai den e region aki. Presidente Castello Branco a bishita e ciudad a hanja e recepcion aki di un hoben admiradora. --UPI Radiophoto --

TERMINA E TRABAO ESPACIAL CU NAN A DUNA BIDA PE



Pa :

Don Oakley



Lo dura algun tempu prome cu ta conosi sigur cuantu retraso e programma Americano pa jega luna a sufri debido na e tragico accidente na Cape Kennedy. Ta te ora cu un otro capsula Apollo ser controla y declara cla pa hasi e vuelo cu Apollo I nunca lo haci, esaki lo por ser determiná. Pero un cos si no mester tini duda riba dje.

E esfuerso pa jega luna lo no termina, Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee lo ta e promenan pa declara cu e esfuersonan mester sigui. Nan lo no tabata kier pa nos a keda sinti nan falta pa semper, of ni siquiera pa nos jamanan heroe.

Grissom mes a jga di bisa, "si nos muri, nos lo ke pa hende acepta esaki.......

E conquista di espacio ta vale riesgo di bida".

E pueblo ta acepta e riesgo, aunque cu nan a ser afecta profundamente pa e prijs terible cu a ser exigi den un momentu corto. Solamente poco, lo por tini algu contra di e programma di exploracion di espacio pa rasonnan completamente diferente cu su peliger. Esakinan probablemente awor lo bin exigi pa stop cu e projecto Apollo, y indudablemente nan lo usa e accidente pa popagandá nan causa. E pueblo sa tambe cu e seguridad di e astronautanan semper tabata e precupacion principal di tur hende cu tabata conecta cu e programa di espacio y esaki lo continua di ser asina. Pa jega luna prome no ta bal bida di ni siquiera un homber. Si un nacion por logra su objeto sin mas fatalidad, seguramente ningun hende no tin nada contra si nan jega a ja prome cu nos. Ironia ta, cu e hecho di cu tabatin un tragedia ta pone nos realisa den ki bon man e programma tabata ta. Nos ta cuminsa aprecia mas no solamente e abilidad y curashi di tur e astronautanan cu a bai den espacio, pero tambe e caido y dedicacion di centenares di homber desconosi riba tera cu a trece nan back tur biaha.

No a pensa cu si lo tin un accidente, esaki lo ocurri durante di un vuelo, especialmente na e momentu critico di principia y termina e vuelo. Nos a realisa awor cu delaster un aspecto di un gira den espacio ta un complex increible rondona cu peliger, cu testa e control di mas exacto y pruebanan anterior no por elimina por completo.

En bista di e tragedia aki nos ta recorda e 7 vuelonan Mercury y e 12 vuelonan Gemini cu a funciona sin ningun dificultad serio y e astronautanan cu exitosamente a bula cu nan, nos sabi cu algun mas cu suerte a guia e programma di espacio tur e anjanan aki.

Ora cu nos recorda e fatalidad-nan cu a tuma lugar durante di e prome dianan di aviacion y nos reflexioná cu testa awe ainda tin homber ta muri ora cu nan t test avionnan nobo, e record di seguridad di e programma di espacio no ta nada otro sino fantastico.

Ni maske cuantu nos razoná, naturalmente, esaki no por cambia e hecho cu tres homber, tres esposo , tres tata, cu tabata den vigro di nan bida a muri. Nan morto lo por a ser evita podise, si sciencia humana tabata invalible. Pero e no ta.

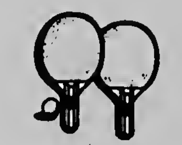
Rason ta conta nos cu otro hombernan mas lo muri den futuro, pasobra exploracion di espacio apenas a cuminsa. E unico manera cu e mortonan aki lo por ser evita lo ta si nos kita nos bista for di strella y deshaci di espiritu humano cu e elementu cu semper a pone cu hombernan a riska pa enfrenta e desavillo di loke ta disconosi.

Esaki nos no por haci, Grissom, White y Chaffee no por a hacié. Nos ta honra nan memoria y nan sacrificio door di continua e trabao cu nan a biba sin por a termina.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



VICTORIA DI 4-0 PA DAKOTA RIBA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e equipo di Dakota a obtene merecido victoria di cuater gol pa cero ariba Sportboys, e unico equipo cu den e promer rond a pone e Dakotenjonan baha cabes ganando di nan cu score di 2 pa 1. Apesar di a presenta un equipo fallo di diferente di su regularnan y alineando e hungador Juancho Pablo na otro posicion cu esun normal, esta di back central, Dakota a supera Sportboys pa cobra revancha pa e derrota di e promer rond. E triunfo di diadomingo atardi tabata di hopi importancia pa e Dakotenjonan keda den e fuerte y preta bataya cu ta ser libra pa e dos puestonan titular.

Diasabra anochi Bubali a gana di Tropicaal pa bai pa e promer puesto cu 17 punto, pero menos di 24 ora despues Dakota ganando di Sportboys a yega tambe na 17 punto pa empata den e promer puesto. Ademas di Dakota y Bubali tambe ainda tin aspiracion nan titular e equiponan di Estrella y RCA. Tropicaal falta unicamente un wega pa hunga mas y den caso cu e triunfa lo e yega na un total maximo di 16 punto, loke no por dun'e un di e dos titulonan.

E campeonato di hoofdklasse pues tin un final sumamente interesante y esaki lo no keda sin refleha den e cantidad di publico cu lo asisti na e ultimo weganan. Segun e ultimo programa e campeonato lo termina dia 28 di februari cu e wega entre Dakota y Bubali.

Durante e promer mei ora di wega di diadomingo atardi Dakota a lansa varios atake peligroso pero sin logra realisa un anotacion. Eddy Adonis reapareciendo den e linea delantera Dakotenja ta haci pase skerpi entre dos pa su companjero Hildo Jacobs den di 28 minuut. E shot duro di Hildo a bai directamente den man di keeper Lee.

Rapido contraatake di Sportboys ta habri un chens pa e agil Dama Werleman. Tardando di provecha su chens Dama ta perde e bala contra di e back central Dakotenjo Jenny Loefstok.

Den di 33 minuut e promer gol a cai. Ariba aladrechi e avanse Dakotenjo ta desaroya y e pase largo ta baha net cerca e alero robes Loefstok. Cu hopi facilidad Loefstok ta schuif e bala manda aden pa pone Dakota ad'l'nti 1-0.

Tres minuut e Dakotenjonan tin exito atrobe. E biaha aki ta contribui na e gol un pifia den e defensa di Sportboys loke ta wordu provecha mesora door di e midvoor Dakotenjo Richard Jacobs pa adelanta cu e bala y shot duro aden pa pone e marcador cambia na 2-0.

E promer 45 minuutnan di wega a conclui cu e score di 2-0 pa Dakota.

Keeper Oslin Toppenberg di Dakota tin di drenta rapidamente den accion dos minuut despues cu e wega a reanuda pa taha un shot lastra di Buchi Lee, delantero di Sportboys.

Pa un otro momento interesante dilanti di e gol Dakotenjo e delanteronan di Sportboys a percura algun minuut mas laat. For di ala robes ta bin un bon voorzet bahando net pa rechtsbuiten Nelson Oduber. Tratando di shot directamente Nelson ta faya.

Na e otro banda ta Eddy Arends ta faya ora cu e ta lamta e bala di mas pasa over di e gol cu na e momento ey tabata sin keeper ya cu e portero a sali pa busca e bala sin logra.

Richard Jacobs den di 58 minuut di wega ta anota su segundo tanto di e atardi. Eddy Adonis a haci pase skerpi pa su companjero Loefstok ariba alarobes. Esaki ta avansa pa luego manda e bala mei mei caminda Richard Jacobs a ricibi y contra duro aden pa aumenta e ventaha di su club te na tres cero.

Keeper Lee di Sportboys despues di esaki a wordu cambia pa Shon Pe Geerman.

E gol number cuater di Dakota ta wordu anota cinco minuut mas laat. Karel Tromp a ricibi y hala un defensa laga atras pa despues pone un shot lastra den skina lagando keeper Geerman sin chens algun. Score Dakota 4 Sportboys 0.

Kehando di dolo na banda drechi di su curpa e portero Dakotenjo Oslin Toppenberg mester a wordu cambia pa Yubi Richardson.

Poco despues e gol di Sportboys ta corre peliger atrobe. Di links buiten Loefstok ta sali un voorzet cu Richard Jacobs ta ricibi y shot aden. Cu uitval keeper Geerman ta logra desvia e bala un poco. E bala a sigi pasa e keeper pero a contra cu e tubo di gol y bin back den tereno caminda e keeper a tira uitval pa garr'e.

Menos cu dies minuut tabata falta ora cu un incidente a tuma lugar. Dakotenjo Richard Jacobs a hanja un golpi fuerte na su pia y sclamando di dolo el a bai suela. Referi Frans Figaroa a para e wega y un grupo di hungador a rondona Richard.

Na e momento ey e Dakotenjo Rubano Kock a cuminsa ta reclama e delantero Buchi Lee di Sportboys algo y ora cu Kock a kita bai Lee a tir'e cu un man di santo. Kock a bira pa bai ariba dje pero otro hungadornan a interveni pa evita un incidente.

Na momento cu e hungador Jacobs tabata ser carga for di terreno door di varios hungador (e representantenan di Cruz Roja a keda sinta ariba banki), e miembro di directiva di Dakota y desde poco dia tambe di AVB Ralph Richardson a camna subi terreno. Richardson a papia algo cu e hungado Buchi Lee di Sportboys y a pusha e hungador. Lee sin perde tempo a hisa un derechaso pone net na banda robes di cara di Richardson pa haci esaki tambalea mientras cu su bril a cai mas leeuw. Te aki sinembargo e incidente a keda.

Ta incomprensibel con Richardson por a dicidi di camna subi tereno te pa reclama un hungador contrario algo. Ningun miembro di directiva tin derecho di camna subi tereno asina. Richardson aparentemente no por a contene su excitacion.

E hungador Lee a sigi hunga loke tabata falta di e wega trankil. Dakota a termina e partido cu dies homber. E wega a caba cu anotacion di cuater pa cero na favor di Dakota.

DISCULPA

Di fuente fidedigno nos a wordu informa ayera cu Richardson kende a subi tereno diadomingo atardi a pidi su disculpa na tur concerni. Un carta el a dirigi na directivanan di Sportboys y di Dakota, mientras cu personalmente el a ofrece su excusanan na e referi Frans Figaroa y na e president di AVB Chai Lacle.

Cu el a actua robes, Richard a reconoce mesora y sin pen dos biaha el a ofrece su disculp

Tambe nos a wordu informa e comision di castigo di Dako lo tuma medida contra di R chardson di cual medida e dire tiva di AVB lo ser poni na altu

Cu Richardson a subi teren actua den e forma cu el a ha ningun momento ta correcto, p ro si ta correcto den tur senti ora cu despues e ta demost arrepentimiento y ta pidi discu pa na tur esunnan concerni

Volleyball femenino entre Aruba y Puerto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

For di dia 16 di februari te dia 20 di februari lo ta di bishita na nos isla e equipo femenino di volleyball Planificacion di Puerto Rico. E damanan Portorikenjo lo ta huesped di e equipo Arubano Rapid.

Un total di dos wega tin ariba programa contra di e bishitantenan. Diahuebs dia 16 di februari e bishitantenan lo hunga e promer wega contra di e equipo campeon di Aruba Rapid volleystars. Lo tin e anochi ey un wega preliminar entre e equiponan masculino di Rapid y Bubali.

E di dos wega lo ta ariba diasabra anochi ora cu Planificacion lo enfrenta e subcampeonnan di Aruba Connie Francis.

E partido preliminar di diasabra anochi lo ta entre e equiponan masculino di Rapid 2 y Estrella. Tur e weganan lo wordu hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

RCA contra San/Nicolas Jrs awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi e oncenanan di RCA y San Nicolas Jrs. E promer wega entre e dosnan aki a caba den un empate di dos gol pa banda.

RCA tin actualmente 13 punto y tin ainda teoreticamente chens di cai den un di e dos titulonan. Pa keda cu e speransa aki sinembargo e tricolornan lo tin di gana awe nochi y luego tambe contra di Estrella.

San Nicolas Jrs tin un total di ocho punto faltando ademas di awe nochi dos wega mas pa hunga. Cu e ocho puntonan San N colas Jrs ta e unico equipo por worde alcansa door di Jon Aruba cu ta den ultimo puest Cu otro palabra San Nicolas J tin ainda un chens chikito di d grada pa A klasse.

Teniendo esaki na cuenta tan RCA como San Nicolas Jrs haci tur lo posibel pa logra triunfo awe nochi. E equipo San Nicolas sinembargo lo basta cu un empate pa skapa e peliger di degrada. RCA si no ta satisfecho cu un empate

ABBA ta jama reunion cu clubnan

(Di Nos Redactor Deortivo)

Cu un carta di e siguiente contenido, e directiva di ABBA a dirigi su mes na e clubnan afilia y na e asociasion di umpires di Aruba.

"E anja aki nos obheto ta pa haci e campeonatonan di baseball AA y A mihor cu nunca. Esaki ta posibel solamente door di boso cooperacion y yudansa. Tambe ta nos deseo pa cuminsa e campeonato tempran e anja aki pa e no tin mester di caba laat.

P'esey nos tin e sumo placer di invita un representante di bo organisacion (preferibel manager of coach) na un reunion cual lo tuma lugar dia 15 di februari 1967 den sala di conferencia di Lago Sport Park pa 7.30 p.m. Nos ta ripiti diarazon dia 15 di februari pa 7.30 na Lago Sport Park.

E reunion aki lo ser teni ent clubnan, Umpires Association ABBA den un esfuerso pa hac cambio di ideas y opiniones co pa mehora nos baseball y haciel mas interesante pa tur concerni Manera boso tur sabi, e ultim anja baseball a bai basta atras y pesey nos kier revivele atrobe

Sabiendo cu boso tur tambe kier weita un mehoracion e anj aki, nos ta sigur cu ningun boso lo falta e reunion tan ne cesario y importante aki sin u bon motibo. Masha danki di an temano".

Te aki e carta di ABBA cu tab ta firma pa e secretario J.A Rodriguez.

Tambe e clubnan a wordu r corda cu tanto contribucion co mo plaka di competitie mester ta ga pa e por tuma parti den e cam peonato venidero.



Na Mayaguez, Puerto Rico Club Deportivo del Oeste a cuminsa cu construccion di un Club cu yachthaven, pisina, tennisbaan y golf course na un valor di mas cu $600 mil dollar. Aki nos por mira e maquete di e Club nobo.

CUBANONAN TA ORGANISANDO NAN MES DEN UN SOLO FRENTE

MIAMI -- UPI -- Cubanonan exilia, perteneciente na tur e gruponan, a cuminza ayera un campanja nobo na sistema di un gera uni contra e prome ministro di Cuba Fidel Castro y a pidi gobierno di Estados Unidos pa e suspende su prohibicion di cuater anja di realiza incursionnan di guerrilleronan contra Cuba.

Den un emocionante yamada, dirigi na tur organisacionnan di exiliadonan, y entre nan tres prominente figura a critica masha tantu e posicion cu Estados Unidos a tuma pa cu exiliadonan Cubano y hasta nan a puntra den nan critica cu por ta un "areglo" ta existi entre Washington y Union Sovietica pa proteccion di Cuba.

E documento cu a publica e plannan pa futuro a aranca ovacion y aplausonan di 1000 exiliado cu a reuni e anochi ei den un hotel local.

Esaqui tabata e segundo gran meeting dje exiliadonan cu a ser teni durante e ultimo dos simannan.

Esun anterior tabata esun di mas grandi for di 1962, pa cu e defuntu Presidente John F. Kennedy a papia den Orange Bowl na e combatientenan cu a regresa di Bahia Cochinas.

Na e ocasion aqui e Panamenjo diplomatico Eduardo Ritter, presidente di Conseho di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a bisa na e 13.000 exiliadonan cu a congrega den estadio di Miami, cu lo nan forma un gobierno den exilio, un movimiento cu Estados Unidos a opone contra.

Aunke cu aparentemente e yamamentu di Ritter a irrita e funcionarionan di Washington, segun fuentenan diplomatico a bisa, e tabata un inyeccion di energia pa e exiliadonan y e entusiasmo a conduci na e yamada nobo di arma aqui.

E yamada a ser leza pa Jose I. Rivero, director dje "Diario de la Marina" e periodico cu a ser elimina pa regimen di Castro.

El a bisa na e exiliadonan cu e sa ya ta basta tempu caba cu efectivamente tin demasiado hefe y no suficiente solda den e esfuerzonan anti-Castrista y cu despues di ocho anja en exilio, e tempu a caba cu e speranza dje exiliadonan.

Aparentemente un grupo di militantenan di centro-izquierda a boycotea e reunion, pero esaqui no a quita e entusiasmo di esnan cu a lanza e campanja nobo.

Nan a tende predicion di cu "denter di tres a cuater luna" tur e fraccionnan lo ta uni den un esfuerzo nobo y cu lo nan lanza un guerra nobo contra e isla comunista.

Rivero, tabata un dje tres hombernan cu a encabeza e "agrupamiento civico." E otronan ta Ernesto Freyre, abogado di Habana cu ta dirigi un grupo di exiliadonan, y Carlos Marques Sterling, candidato presidencial cu no tabatin exito na 1958, den e ultima eleccion Cubana.

Marquez Sterling a manifesta cu den e esfuerzo nobo no por tin gruponan di izquierda, centro of derecho, sino solamente Cubanonan determina pa regresa na nan cas.

Y el a agrega cu esnan cu tabata kiboka (tocante Castro) y esnan cu no ta, tin di reuni nan awor.

Mientras cu el a critica e mes exiliadonan y otro latino americanonan pa e poco esfuerzonan cu nan ta haci pa yuda e exiliadonan den e documento cu Rivero a lanza su atakenan mas fuerte contra Estados Unidos.

"Nos mester insisti pa gobierno Norteamericano stop su persecucion contra e patriotanan Cubano (incursionistanan exilia) hiba continuamente a cabo--desde e crisis dje cohetenan di 1962", asina Rivero a bisa.

Tambe e ta insiti pa Washington responde contra e creciente informenan di un etendimiento entre gobierno di Estados Unidos y di Union Sovietica pa mantene e Status Quo na Cuba na beneficio dje regimen comunista Cubano.

Marquez Sterling a anuncia tambe cu el a manda un mensahe pa presidente di Argentina Juan Carlos Ongania, pidiendo su ayuda pa e inscribie "kestion Cubana", den e agenda oficial dje reunion proyecta di presidentenan americano cu posiblemente lo tuma luga na Uruguay na April proximo.



Un figura familiar den Downing Street, Albert Roche, a bai resa dilanti di e residencia di promer minister Harold Wilson siman pasá mientras cu tabatin un recepcion na honor di promer minister sovietico, Kosygin. --UPI Radiophoto --

SU CELEBRACION DI ANJA NOBO



Un mucha muher Sudvietnames chikitu ta manda e cuminda den e blekkie abao ora cu marinieman a hanjele banda di Da Nang, mientras cu tabatin celebracion di anja nobo Lunar. Un di e custumbernan tradicional di e celebracion aki ta pa parti cuminda cu tur hende cu bo topa cune den caminda. --UPI Radiophoto --

JOHNSON A CONDENA DISCRIMINACION RACIAL

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a haci awe un yamada na un mundu cu ta sufri disturbionan ta haci hopi tempu caba, pa e maldita maldicion di racismo" y pa nan sigu e precepto di Abraham Lincoln, kende a bisa cu discriminacion contra cualke hende ta danja henter humanidad.

"E discriminacionnan racial di awendia, e odio racial e violencia racial ta envenena hendenan casi den tur parti di mundu na Asia, Africa, na Europa, na America Latina y na Estados Unidos".

E mandatario a bisa cu esaqui ta e maldicion antigua y e actual berguenza di humanidad.

Johnson a papia den aula di e monumento di Lincoln, den un ceremonia na ocasion di 158 aniversario di nacimiento di e emancipador.

E presidente a considera cu e concepto di Lincoln, di Libertad pa tur esclavo pretu norteamericano ta mas aya dje teorianan dje poder pretu of e poder blancu. E tabata mas eleva cu antigua bistido di brilnan di rasismo pa establecimiento di un comunidad multiracial, den cual e homber orgulloso di su origen ra cial ta dedike plenamente na cumpli su compromisonan cu e empresa comun", asina Johnson a manifesta.

El a acentuá e 100 anjanan duru di lesnan pa cu nos a hanja el a recorda e audiencia, cu e emancipacion di hende di color tabata un acto di liberacion pa e blancu, " asina, e presidente a bisa.

"Ta existi un claridad masha inteligente y sabio den creencia di Lincoln, quende a bisa cu ningun hende por biba den igualdad creativa, ora cu sociedad ta impone pobreza spiritual den cual ke hende", asina e mandatario a termina su speech.

GUERRILLERONAN NORCOREANO A MATA UN SOLDA MERICANO

SEUL -- UPI -- Portavoznan militar norteamericano a informa awe cu soldanan comunista norcoreano scondi den mondi tabata causa dje morto a tiro dje solda di infanteria estadounidense cu tabata haci warda como centinela den extremo occidental dje zona desmilitarisá cu ta dividi e dos coreanan. E solda a ricibi 8 a dies bala den su curpa dje arma automatica, dispará pa trupanan norcoreanonan cu ta aplica e guerra di guerrilla den mondinan", asina un dje vocernan a bisa den nan huida ora cu otro soldanan norteamericano dje patrulla di segunda division a contesta e fuego.

E incidente a tuma lugar ayera marduga, parti noord dje rieuw Imijn, un 40 kilometer di distancia foi norte di Seul.

Ta parce cu esaki ta pa di prome bez desde November di anja pasa cu e comunistanan a ataca fuerzanan norteamericano na largura dje zona desmilitarisá cu tin como cuater kilometer di anchura y 250 kilometer di largura.

Dia 2 di november, mientras cu e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson tabata bishita Corea, e comunistanan a ataca un patrulla aliado na sur dje linea di demarcacion matando seis solda norteamericano y un sudcoreano.

Norcoreanonan a nenga di reconoce e atake ey, pero esaki a ser confirma pa un solda norteamericano cu a ganja morto, mientras un norcoreano a kita su oloshi foi dje.

SNEEUW NA CANTIDAD



Te den top riba tur edificio di New York, trahadornan ta kitando e sneeuw for di e plateau di observacion di e edificio RCA. Net meimei di e foto por mira Empire State Building. Tur caminda tabatin sneeuw y mas sneeuw. --UPI Radiophoto --

GUARDIANAN ROJA A SER ORDENA PA NAN REGRESA NAN SCHOOLNAN

TOKIO --UPI -- Estudiantenan secundaria di China Comunista vanguardia dje Revolucion Cultural inicia den e pais ey pa e maximo lider Mao Tse Tung a ricibi ordennan di regresa na nan klasnan dia 1 di maart proximo.

Segun e instruccionnan nobo, e casnan di estudio lo ser dirigi pa e propio alumnonan.

Door di enter China e estudiantenan aki a distribui propagandanan y tabata sirbiendo e revolucion cultural, desde cu e klasnan aki a ser suspendí dia 18 di Juni di anja pasa.

E orden aki cu a ser emiti pa secretaria di gobierno y divulgá ayera na Tokio pa e diario "Mainichi Shimbun " a indica cu e estudiantenan cu nan ke sigui fomenta revolucion cultural, lo nan mester haci esey na e mes tempu cu nan ta studia.

E decision aki a ser tumá un poco dia pasá pa e directivanan di Comitê Central di Partido Comunista Chino pa e Guardianan Roja cu ta empenjando den e tareanan revolucionario, regresá na nan respectiva residencianan habitual.

E instruccion aki ta mustra claramente cu Mao ta sinti cu e estudiantenan aki ya a bai muchu leu caba y nan ta haciendo di mas y nan ta capaz mes di ocasiona un guerra civil tambe.

Ademas di esey nan ta caba cu tur reservanan di alimento dje pais, trastornando e comunicacionnan y transporte.

Dia 22 di januari ultimo, gobierno a ordena regreso dje estudiantenan elemental pa diahuebs ultimo, prome dia di Anja Nobo Lunar.

Pero parce cu a ser informa cu e orden aki a bin modifica y cu e klasnan aki lo cuminza awe Dialuna.

E decision adoptá aki aparentemente no a afecta e estudiantenan universitario.

"Mainichi" ta observa cu e orden ta subraya obligacion dje estudiantenan secundaria di fomenta revolucion cultural den nan respectivo centronan di estudio.

E ta agrega tambe cu nan ta forma comite y subcomitenan di Revolucion Cultural den colegionan segundario cu e organisacionnan ey ta dirigi na e mes tempu responsabilidad di reanudacion dje estudionan."

Tambe e orden ta bisa cu e estudiantenan mester studia matematica, quimica, fisica, lenganan stranjo y otro temanan cu ta ser considera necesario, ademas di esey nan mester participa den reunionnan critica contra "Burguesia pensante" cu ta opone contra e gran revolucion cultural proletaria organiza pa Mao.



Mientras qu nan tabata zwaai cu boekienan di e pensamientonan di Mao Tse Tung dilanti di nan embahada na Moscu, nan tabata spera riba permiso di autoridadnan a pone un ofrenda na tumba di Lenin. E permiso a ser nenga. Pero e chinesnan a keda hasi mes tantu bochincha. -- UPI Radiophoto.



Mientras qu e estudiantenan chines tabata continuando nan manifestacionnan dilanti di Embahada Sovietica na Moscu, autoridadnan a pone un waya rond di tumba di Lening riba Plaza Roja. Nan a anuncia qu e lugar lo keda serra pa dos luna pa reparacionnan. Fotografonan Chines a saca portret di e waya pa usanan como material di propaganda despues. -- UPI Radiophoto.

Lunar Orbitter-3 ta funciona perfectamente te awor aki

PASADENA -- UPI -- E orbiter lunar a ser poni ayera den un orbita n bo na solamente 45 kilometer di superficie di luna mediante un maniobra cu a reduci su ve idad. Dje manera ei anto, e atelite artificial ta den dispo ion di por cuminza Dia Razon dje siman aqui e mision fotog co cu a hibe Cosmos.

E n r cu ta controla e velocida dje lunar Orbitter-3 a drenta cion di nobo ayera tardi y e iculo a queda situa den un or mas cerca di luna cu e fin di para e sacamentu di portret luganan mas adecuado pa e fu o bahamentu di cosmonavena tripula riba luna.

Voce onan di laboratorio di propulsion a chorro di Instituto di Tecnologia di California a bisa cu e datonan telemetrico ta indica cu e maniobra realiza, impulsa pa un orden emiti te aya, a bira un exito rotundo.

E informenan preliminar ta senjala cu e maniobra destina pa transferi di orbita na Lunar-Orbitter-3 a ser satisfactoriamente realiza, algun portavoz a splica.

E vehiculo a permanece estable durante e operacion locual a dura e tempu exacto cu nan a requiri.

Minuutnan despues cu e operacion a ser efectua, e vehiculo a desaparece tras dje lado, oculto di luna, mientras cu otro instalacionnan cu ta queda na Goldstone (California) y Australia a cuminza e labor di verifica curso dje orbita nobo.

Lunar Orbitter-3 ta continua awor dunando bueltanan na luna te Dia Razon awor mainta, cu lo ta e ora cu lo e cuminza na desarolla su tarea di capta imagennan dje sitionan di mas adecuado y apropia pa e alunizaje.

Ora cu e termina e trabao ei, e vehiculo ta cuminza na repasa e portretnan pa detalla su contenido.

E fotonan aki ta mas cla cu esnan cu ta ser ricibi pa e stacionnan rastreador na terra, mientras cu e mision fotografica ta dura.

E predecesornan di luna a nota 12 zona di luna y na e luganan aqui nan a hanja cu ta mas mihor pa baha navenan tripula y ta e luganan aqui ta queda concentra e tarea dje satelite lunar nobo.

Obispunan di New York ta contra ley pa permiti aborto

NEW YORK -- UPI -- Un carta pastoral firma pa ocho obispo dje diocesisnan na New York a ser leza ayera den tur misanan cu a ser haci den e estado.

E carta aqui skirbi pa tur e obisponan cu tin na New York, incluyendo Cardenal Francis Spellman, arzobispo di New York a ser leza na momentu cu na Alabama y den ciudad di New York nan ta celebra audiencianan riba un proyecto di ley pa ta liberaliza abortonan di New York.

Esaqui ta pa di prome bez den historia di New York cu un carta pastoral conjunta a ser leza pa congregacionnan den tur misa catolico.

E derecho cu e sernan humano inocente tin pa biba ta sagrado e inviolable", asina e carta pastoral a bisa. "E derecho aqui nan a hanja di Dios mes cu ta nan Creador". E segundo concilio vaticano den su "constitucion pastoral riba iglesia den mundu moderno" a declara claramente e posicion di iglesia aborto. "Dios a establece concilio - a confirma hende e mision superior di salba y warda su bida, un mision cu mester ser cumpli den forma digno di un hende.

Por lo tanto, desde e momentu di su concepcion, e bida mester ser warda cu major cuidado, mientras cu e aborto cu ta quita bida dje criatura ta un crimen horrible...."

Den audiencia di un comision legislativa respecto e proyecto di ley celebra Dia Viernes, un dokter representante di medicina di Nueva York, a bisa cu anualmente ta ser efectua mas di 750 aborto ilegal den hospitalnan dje estado.

Robert Hall profesor asocia di obstetricia y ginecologia di e colegio di medico y cirujanonan di universidad di Colombia, a bisa cu na 1964 den hospitalnan di universidad di New York mas di 329 aborto a tuma lugar solamente pa casonan di rubeola. E enfermedad aqui ta causa continuamente di formidadnan y atrazo den e criaturanan cu ainda no a nace.

DIRIGENTE GUERRILLERO MATA NA STO. DOMINGO

STO DOMINGO--UPI -- E diario "El Nacional" ta bisa ayera den su informacion principal cu trupanan di ejercito dominicano a choka cu guerrilleronan di Ocao banda di San Juan di Ocoa, na 250 kilometer di distancia dje capital, resultando morto Orlando Mazara, dirigente dje movimiento 14 de Junio, pro Castrista.

E diario a atribui na general Enrique Perez, secretario di fuerzanan arma, quende lo a bisa cu diferente gruponan arma tabata trata di rebela cu arma contra gobierno hasiendo concentracionnan den cerrunan.

Segun e informacion, Mazara a muri ora cu e grupo cu e tabata comanda, a enfrenta cu un patrulla di ehercito, mientras cu de mas guerrilleronan presente a hu bai.

Ayera mainta Balaguer, a manifesta cu e no tabata sa bon dje caso, pero cu lo e munstra importancia den esaqui y e no a relaciona cu e reciente golpe de estado. E secretario di interior Thomas Alcibiades Espinosa a formula un similar declaracion.

Fuerza di ehercito y di poliznan a continua ayera e busqueda di guerrilleronan den zona di Ocoa, mientras cu general Perez a priminti un informe detalla dje encuentro di su ehercito cu e aparente gruponan rebelde.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion di obisponan polaco diarason proximo

VARSOVIA -- Obispunan Polaco lo reuni diarason proximo na e ciudad aki a fin di studia e cambionan qu ta tumando lugar den e relacionnan entre iglesia catolica cu gobierno comunista di Polonia. For di fin di aña pasa por a observa un mehoramiento den e relacionnan y ta ser calcula qu nan ta a punto di yega na un acuerdo mediante cual gobierno, den cierto forma, lo vigila e enseñansa den seminarionan

Explosion serca sede di general Westmoreland

SAIGON -- Un truck qu tabata forma parti di un convoy militar Survietnames a pega candela y a explota na 70 meter di e sede di general William Westmoreland, hefe di e tropanan mericano na Vietnam ocasionando morto di ocho a dies miembro di un unidad Survietnames qu tabata transporta un cargamentu explosivo.

Reunion entre Kosygin y Wilson

LONDRES -- Promer minister Harold Wilson tabatin un conferencia cu su colega sovietico Alexei Kosygin awe marduga. E reunion aki a tuma lugar den e kamber di hotel qu e visitante sovietico ta ocupa na Londres. Nan no a duna detaye riba e entrevista nobo pero fuentenan di Vaticano a declara qu e dos hombernan a papia di varios asuntonan di interes mutuo.

Apoyo di gobierno Mericano den repartimento di e buki di Williams

WASHINGTON -- Ta existi e posibilidad qu gobierno mericano lo vota pa fondo pa manda copia di e boekie di William riba asesinato di presidente John F. Kennedy, "Morto di un presidente", pa tur su bibliotecanan y servicionan publico den estranheria y na Merca mes.

E director di servicio informativo Leonard Marks, a declara awe qu nan lo tuma e decision riba nivel mundial despues qu e criticonan literario di gobierno lesa e obra qu algun persona ta considera como critico di presidente Johnson.

Candela a azota institucion di hendenan bieu na Belgica.

BRUSELAS -- Un candela a azota un institucion pa hende bieeuw qu ta keda pafor di e capital aki y autoridadnan a declara qu talbes hasta 26 persona a muri den e siniestro.

Setenta otro persona qu tabata den e edificio di tres piso, a logra scapa ileso. E victimanan qu tabatin a keda atrapa den nan kamber ora e candela a cuminsa.

Campanja di exiliadonan Cubano contra Castro

MIAMI -- Tur exiliadonan Cubano qu ta pertenece na tur e diferente gruponan qu tin na Merca a inicia un campaña nobo awe pa un "guerra uni" contra e promer minister di Cuba, Fidel Castro y nan a pidi gobierno di Merca pa stop cu su prohibicion di cuater aña qu ta contra ataquenan guerrillero contra Cuba comunista.

Josip Tito ta hasi viaje sentimental

BELGRADO -- Presidente Josip Broz Tito, a sali awe cu trein pa un viahe di caracter sentimental pa Austria, caminda casi cincuenta aña pasa e tabata traha como obrero den un fabrica di staal.

Circulonan informante a declara qu e viahe oficial di cincu dia di e presidente di 74 aña di edad, lo termina cu un bishita na Wiene Neue stadt, qu ta keda poco pafor di Viena. Einan el a traha y biba despues di promer guerra mundial.

Victimanan di e temblor na Colombia ta sigi aumenta

BOGOTA -- E cantidad di victimanan di e temblor di diahuebs ta sigui aumentando segun dianan ta pasando y ta drentando noticianan nobo di e zonanan qu tabata afecta pa e temblor. Ya tin mas qu cien morto caba y 350 persona herida.

Gobierno ta mobilisando tur forma di ayudo qu nan ta hañando di tur parti di e pais y di estranheria. Ayera un avion di Chile cu 15 tonelada di ayudo, paña y remedi a yega Colombia.

Solda a ser herida pa terroristanan

ADEN --Cincu solda Ingles a resulta herida ayera ora qu terroristanan Arabe a tira un granada di man riba nan. Francotiradornan qu tabata aposta riba dak di casnan a tira riba polisnan y tropanan di gobierno promer qu nan por a restablece orden den e ciudad aki.

Autoridadnan a impone toque de queda a fin pa termina e violencia qu a explota den e protectorado aki.

Problema di Rodesia lo ser resolve cu forza

KINSHASA, Congo -- Presidente Joseph Mobutu a declara awe qu e problema di Rhodesia por ser resolve solamente cu forza y el a priminti di duna apoyo pleno na tur accion qu e organisacion di Unidad Africana dicidi di tuma.

Mobutu a papia den e sesion inaugural di e conferencia di seguridad Centroamericana, den presencia di e hefenan di cincu pais africano y cuater delegado presidencial.

Tambe Mobutu a acusa Gran Bretaña di ta gaña di ta tuma medida contra e gobierno rebelde Rhodesio di promer minister Ian Smith. "Contra e rebeldenan blancu nan a decreta medida, pero contra nos rumannan pretu nan a usa violencia," asina el a declara.

Merca a stop bombardeonan contra Vietnam del Norte

SAIGON--UPI--Ayera Estados Unidos a stop nan bombardeo aereo contra Vietnam del Norte den un esfuerzo nobo y dramatico pa influencia gobierno Comunista di Hanoi na cuminza e negociacionnan di paz, segun a ser revela pa fuentenan norteamericano autorizá.

E tregua di cuater dia convenı́ cu motibu di anja nobo lunar (TET) a termina ayera mainta 7 or ora Saigon.

Forzanan aliado a reanuda di immediato nan operacionnan na gran escala, cu excepcion dje ataquenan aereo na norte dje zona desmilitariza.

E voceronan militar norteamecano a contesta cu e mes formula -- "Nos no por duna comentario" -- na tur consultanan tocante e pausa den e ataquenan y e tema a ser oculta como e major secreto dje ultimo lunanan.

Sinembargo informantenan masha autorizá a bisa cu e operacionnan aerea contra Vietnam del Norte a ser interrumpi pa orden directa di president Lyndon B. Johnson pa determina si Hanoi tabata dispuesto na cuminza negociacionnan di paz.

E vuelonan di reconocimiento riba e territorionan comunista a continua ayera den e zona banda dje capital Norvietnames.

Sinembargo e emisora no a bisa cu e maquinanan destrui a cumpli cu misionnan di e bombardeo.

E ultimo ataquenan contra Vietnam del Norte a ser ehecutá Diamars ultimo, bispu dje dia dje tregua di "TET" segun informantenan oficial a declara.

Den circulonan autorizá nan ta bisa cu e suspension dje ataquenan a ser relaciona cu e "conversacionnan critica cu ta tumando luga na Londres denter dje prome ministronan di Gran Bretania Harold Wilson y di Union Sovietica Alexei Kosygin.

Tantu Vietnam del Norte como Vietnam del Sur, a afirma diferente bez cu nan no por haci negociacionnan di paz mientras cu Estados Unidos no a ordena un suspension "incondicional" dje ataquenan aereo contra e territorio comunista na Norte dje zona desmilitarizá. E operacionnan a ser suspende durante 37 dia anja pasa, luego e tregua di anja nobo, pero tur e esfuersonan di paz a fracasa , y Washington a declara cu Vietnam del Norte no a mustra su mes dispuesto pa cuminza cu e negociacionnan.

E informacionan tocante e pausa den e ataquenan aereo no a ser tumá como un sorpresa na Saigon en vista dje declaracionnan haci ayera pa voceronan oficial norteamericano cu comunistanan a probecha di Vietnam del Sur. Sinembargo e movimiento di provisionnan di guerra a disminui durante e ultimo dianan di armisticio pa motibu cu no a ser declara.

Na Vietnam del Sur apenas e tregua a expira ora cu gigantesco bombarderonan di B-52 a laga toneladas di explosivo cai riba e region meridional dje provincia di Quangai , den e zona costera, caminda nan ta pretende cu un comando comunista a ser instala.

Alrededor di tramerdia otro formacion di aparato B-52 a ataca un puesto comunista cerca di frontera di Camboya, caminda e "operacion Gadsen" a desarolla cortando pa medio dje bombardeonan na gran escala aki un dje rutanan di mas principal di e depositonan di Vietcong.

Sinembargo, ainda durante e armisticio tabatin combatenan y perdidanan nobo di bida. Comandonan Norteamericano y Sudvietnames a informa cu durante dje tregua a ser registra 300 "incidente" 100 di nan por bien jama nan "grave".

Durante e chokenan ey a muri 23 Survietnames y 18 norteamericano.

Fuerza nortaemericano tabatin además 158 herido y Survietnamesnan 30 y 20 cu a desaparece. Durante mes periodo a muri 112 comunista y 65 a ser detene sospechoso di ta pertenece na Vietcong.

Wilson kier probecha di e suspension di bombardeonan

LONDRES --UPI --Fortalecé pa e inesperada stopmentu di bombardeo norteamericano, y e prome ministro Harold Wilson di Gran Bretania a papia ayera dramaticamente na su colega Alexei Kosygin pa e busca un gesto di paz reciproco di parti di gobierno comunista di Hanoi.

E exhortacion aki a ser efectua den un "Reunion Criticá", e ultimo promer cu e partida di Kosygin.

Nan ta bisa cu Wilson a keda den contacto continuó y estrecho cu Washington durante e oranan previa na e crucial entrevista, mientras cu Kosygin tabatin di efectuá igual consultanan cu Hanoi.

Fuentenan diplomatica autorizá a afirma cu e dirigentenan sovietico, francamente alarma pa e demostracionnan enemical na China Comunista tabata parce realmente ansioso di promove conversacionnan di paz na Vietnam, no obstante e dureza adoptá publicamente cu e conflicto di sudeste Asiatico.

Kosygin a entrevista na e capital ey cu dos representante oficial di e presidente Norvietnames cu ta Ho Chi Minh, quende a cerra conoci personalmente cu Wilson durante un recepcion cu a tuma lugar e anochi anterior den embahada sovietica.

E recepcion dje anochi ey a ser celebra cu portanan cerrá y a ofrece e ultimo posibilidad immediata di jega na un acuerdo cu Moscu riba e eventual negociacion di paz na Vietnam.

Awe e hefe di gobierno lo regresa na su pais despues di un siman largu di conversacionnan, cual conversacionnan sinembargo ainda no tabatin ningun resultado concreto riba cualkier dje gran problemanan internacional.

Secretario di relacionnan exterior George Brown, a describi e conferencia di Chequers como "absolutamente critica."

Wilson y Kosygin a conferencia nan só, combidando luego pa cena cu nan e mes Brown, ministro di desarme Lord Chalfront y di estado, George Thomson, mientras cu e gobernante sovietico tabata flankeá pa subsecretario di relacionnan exterior Alexander Soldatov.

E medionan diplomatico no a participa ningun anuncio optimista pa parti di e Rusonan. Si nan dicidi na haci algu pa yuda, asina un observador a bisa, lo no haci esaki silenciosamente na Hanoi y sin ningun sorto di publicidad."

E mes medionan aki a insinua e posibilidad cu Hanoi por ofrece na stop di manda refuerzonan na Vietnam del Sur, a cambio di un semehante interrupcion den e fortalecimiento militar di Estados Unidos den e pais ey.

Sinembargo e comunistanan ta insisti cu cualkier cesacion dje bombardeonan Norteamericano mester ta incondicional y no solamente temporalmente.

Anto segun e fuentenan, e ora ey e conversacionnan preliminar lo por cuminza immediatamente.

Otro expertonan na nan turno, a expresa dudanan serio riba un exito di un conferencia di paz, observando cu e berdadera dificultadnan ta surgi probablemente na fin dje prome siman di conversacionnan, ora cu talbes Hanoi lo trata di logra na mesa di paz loke e no por a gana den frente di guerra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Trate de lograr la buena voluntad de las personas de fuste en su comunidad y añada mucho a su prestigio. Esté más que dispuesto a hacer algún trabajo cívico que le brinde seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20- A usted se le ocurren muchas buenas ideas que debía de considerar . Consiga la información que le falta. Concéntrese en poner su hogar en mejor orden. Tome su tiempo para satisfacer a otros también.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Estudie las estadisticas y averigüe si ha olvidado ciertas obligaciones que son importantes. Concentrese en poner su hogar en mejor orden. Tome su tiempo para satisfacer a otros tambien.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Lleve a cabo cualquier idea que tenga que mejore las relaciones entre usted y sus asociados. Haga nuevos arreglos. Después, salgan a divertirse. Demuestre que es un buen anfitrión.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede demostrar habilidad para ganar el respaldo de personas poderosas qu son importantes en su vida de negocios. Tome tiempo para exponerle sus ideas a sus compañeros de trabajo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Use esa habilidad que usted sabe le traerá éxito en un próximo futuro. Demuestre que es afectuoso con los que han sido leales, especialmente sus asociados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Invite a los expertos a que vean sus aparatos mecanicos y trate de que estén en perfecto orden. Ponga sus negocios sobre una base más práctica. La noche será buena para distraerse.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Usted está pensando muy claramente ahora y sus ideas encajan perfectamente con su trabajo regular. Comuníquese con las personas apropiadas. Reúnase con su consejero y haga planes para el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Manténgase ocupado con cualquier cosa constructiva o práctica en todas las esferas de sus empresas. Otros le ayudarán para conseguir lo que desea. Mejore los asuntos básicos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Sea más directo al ir en pos de sus ansias en vez de ser tan crítico, aunque a usted le gusta serlo a menudo. Cerciórese de que sus ropas estén limpias y a la moda. Hará una buena impresión.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Concéntrese en hacer alguna investigacion privada que le dará una perspectiva mejor hacia donde se dirige en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aclare qué es lo que quiere en su vida personal y se librará de muchas ansiedades.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Thunderball" all
8.30 p.m. "The Third Day" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Knack" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Cariboo Trail" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Never too late" 14 j

MAS MANIFESTACION ANTISOVIETICA.

HONG KONG -- UPI -- Comunistanan Chino a realiza ayera manifestacionnan antisovietica den cuater ciudad pa renuncia na revisionistanan ruso, segun informe di radio Pekin.

E emisora a agrega cu e concentracionnan popular a ser continua pa 1800 persona. Awor a cuminza seriamente e campanja anti-sovietica na China y e locutor a bisa tambe cu e dia di entierro dje revisionistanan ruso no ta muchu leu, tampoco y cu e graf lo ser cobá pa e chinonan.

Mas tantu cu e oposicion dje revisionistanan ruso ta contra revolucion cultural, radio ta afirmá "mas tantu ta nos revolucion di hibé na su fin. Nos ta dispuesto na extermina tur revisionistanan ruso. Tantu nan, como e imperialistanan norteamericano cu ta enemigunan di China.
Ademas nan suerte no ta placentera."

ASESINATO DI SEIS POLIZ NACIONAL NA BOGOTA

BOGOTA —UPI — Seis persona entre cualnan dos miembro di polis Nacional, a ser asesina awe door di un grupo di desconoci do cu a asalta varios auto cu tabata corriendo riba e carretera di Bogota pa Villeta, na occidente di Bogota.

E cantidad di asaltantenan no ta conoci ainda.

AVIACION TA HUNGANDO UN PAPEL IMPORTANTE DEN DESARROLLO DI UN PAIS Y SU ECONOMIA

WILLEMSTAD -- Durante e aña cu a pasa y e aña cu nos a caba di drenta, indicacionnan ta demostra claramente cu aviacion ta hungando un papel masha importante den desarollo, economia y turismo di un pais. E ventaja grandi cu varios pais tini, ta cu ademas di e liñea aereo mas importante di e pais cu hopi biaha ta gubernamentalmente controla, ta existi varios otro compania mas di aviacion.

Hopi di e companianan aki ta nobo of mihor dicho recientemente estableci. Casi tur e companianan aki ta companianan di aviacion cu ta dedica nan mes exclusivamente na e negoshi di "charter" cu ta birando cada dia mas grandi.

E razon cu vuelonan di charter ta hungando cada dia un papel mas importante ta cu, avionnan a bira mas rapido y ta cubri un distancia maś grandi den algun ora, viajeronan ta gusta biaha den grupo pa via cu esaki ta sali mas barata y convencion ta algu qu hopi grupo ta gusta tene. Ademas di esaki, hotelnan a cuminsa ta florece na tur pati di mundo cu espacio grandi pa convencion y conferencia.

Merca so tin mas di siete compania di aviacion cu ta usa exclusivamente jet pa nan servicio di charter, ademas di tur e companianan grandi cu ta mantene servicio regular.

Algun di e companianan aki ta, World Airways, Flying Tiger Line, Trans International Airways, Saturn Airways, Capitol International, American Flyers, Overseas National Airways.

Tur e companianan aki ta opera solamente a base di "charter for di Merca pa tur parti di mundo.

E tarifanan ta sumamente reduci, compara cu e tarifanan cu ta existi normalmente pa un otro compania di aviacion cu ta bula mes un ruta cu frequencia.

Awor cu varios organizacionnan den otro pais estranjero a ripara con grandi e demanda a bira pa vuelonan di charter, varios organizacion den Paisnan Europeo a forma companianan nobo di aviacion cu ta dedica nan mes exclusivamente cu vuelonan di Charter.

Inglaterra tin Laker Airways, cu ta bula exclusivamente cu Jet.

Alemania tin Sudflug, otro compania di aviacion, cu tambe ta bula cu Jet y ta opera exclusivamente a base di Charter.

Zweden tin Transair cual tambe ta bula cu avionnan Jet y ta traha exclusivamente a base di charter flights.

Dinamarca tin Internord Aviation cual tambe ta un compania di Charter. Asina nos por queda nombra un gran cantidad di otro companianan di aviacion cu ta opera tur a base di "vuelonan fleta".

E companianan aki ta existi ademas di e companianan di aviacion regular cu tur e paisnan aki tin.

Unda tur e pasajeronan (viajeronan) aki ta bai ?

E palabra "turismo" ta nifica nada menos cu un intercambio amistoso entre tur e paisnan di mundo.

Cada un dje companianan aki di aviacion, ta organisa viajenan cu grupo henter anja pa tur parti di mundo.

E paisnan Europeo, actualmente ta enfoca hopi di nan viajenan di charter pa Mediterraneo of Riviera. Hopi di nos por a tende di lugarnan manera Mayorca Cot d'Azur etc. Ta na e lugarnan aki gruponan grandi di turista ta bai pasa nan vacacion.

Sin embargo den ultimo lunanan ta drentando serca e directiva di e varios companianan aki un cierto interes pa e aerea di Caribe.

Ya caba varios di e viajeronan cu ta bai tur anja Mediterraneo a cuminsa desgusta den e lugar aki, no solamente pasobra nan a bai diferente biaha, pero mas y mas hende ta bai tur anja concentrando riba mes un lugar.

Varios di e Islanan den Caribe ta ofrece un excelente oportunidad pa probecha di e turistanan Europeo aki, si autoridadnan enfoca awor aki mes riba e mercado Europeo.

Ta autoridadnan di un pais mes mester sali bai busca e interes den estranheria pa desarolla turismo local.

Esaki por ser hasi si tin propio mercaderia, esta un grupo di autoridad cu ta activamente interesa di bende e posibilidadnan turistica y intercambio di acuerdonan di aviacion den exterior.

Manera nos a bisa caba Directiva di varios compania di charter na Europa ta studiando actualmente e posibilidad pa cuminsa propaga un mercado nobo y esaki lo ta Caribe.

Posibilidadnan grandi ta existi pa varios Isla den Caribe especialmente pa esnan cu no tin restriccion den nan acuerdo di aviacion.

Segun un revista di aviacion, ya caba varios representante di e companianan Europeo di aviacion a bishita St. Thomas y St. Croix na Islas Virgenes pa studia e posibilidad di trece turistanan den grupo pa e Islanan aki. Segun e relato ta continua, e representantenan aki tabata tin hopi exito.